

التاريخ : ٢٠٠٦/١٠/٣١
الرقم : ٢٠٠٦/ 11634 / ١ / ١ / م / د

Q. R - EXFB - 31/10/2006

السادة بورصة عمان المحترمين
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

الموضوع : البيانات المالية الموحدة ربع السنوية لعام ٢٠٠٦

٣٠ / ٩ / ٠٦

تحية واحتراماً وبعد ،،،

نرفق لكم طياً البيانات المالية الموحدة للربع الثالث لعام ٢٠٠٦ لبنك المال الاردني والمصادق عليها من قبل مدقق حساباتنا
السادة المحاسبون المتحدون .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،


عماد الزعبي
مساعد المدير العام للرقابة المالية

CAPITAL BANK OF JORDAN
بنك المال الأردني


ابراهيم سمحه
المدير المالي

٣

بورصة عمان
الدائرة الإدارية
الديوان
٢١ تموز ٢٠٠٦
الرقم التسلسلي ٤٠٨٩
رقم الملف ١١٠٨٤
الجهة المختصة

١١/١٠/٢٠٠٦

كابيتال بنك
(بنك المال الأردني)

بيان صحفي
لنتائج أعمال كابيتال بنك (بنك المال الأردني) عن التسعة أشهر المنتهية في
٣٠ أيلول ٢٠٠٦

حقق البنك أرباح صافية بعد الضريبة للربع الثالث من هذا العام بلغت ١٤ مليون دينار أردني مقارنة مع مبلغ ٢٥٤ر١٥ مليون دينار أردني خلال نفس الفترة من العام الماضي.

هذا ولقد استمر البنك خلال هذا العام في تحقيق نتائج مالية مميزة، حيث أظهرت البيانات المالية المجمعة للبنك أن مجموع الموجودات قد بلغ ٨٧٦ر٢ مليون دينار أردني كما بنهاية ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ مقارنة مع ٦٩٨,٤ مليون دينار أردني كما بنهاية ٣١ كانون الأول ٢٠٠٥ وبنسبة نمو بلغت ٢٦%، فقد نمت التسهيلات الائتمانية المباشرة بنسبة ٣٣% لتتجاوز نصف مليار دينار أردني، كذلك ارتفع إجمالي ودائع العملاء من ٣٤٨,٩ مليون دينار كما في نهاية عام ٢٠٠٥ ليصل إلى ٤٠٧ مليون دينار أردني في نهاية الربع الثالث من هذا العام وبنسبة نمو بلغت ١٧% وبلغ صافي حقوق المساهمين ١٥٠ر١ مليون دينار أردني.

أما بالنسبة إلى مؤشرات الربحية وبالرغم من الظروف الصعبة التي واجهت أسواق رأس المال المحلية والإقليمية، فقد استطاع البنك أن ينوع من مصادر دخله وأن يعوض الإيرادات التي تحققت من الاستثمار في أسواق رأس المال في الأعوام السابقة، فباستثناء الأرباح الناتجة عن الاستثمار في الأسواق المالية فقد حققت كافة مؤشرات الربحية نسب غير مسبقة حيث ارتفع صافي إيرادات الفوائد خلال هذا العام بنسبة ٥٤% ليصل إلى ١٨ر٤٦ مليون دينار أردني مقارنة مع ١١ر٩٨ مليون دينار أردني خلال نفس الفترة من العام الماضي. كذلك بلغت نسبة النمو في صافي إيرادات العمولات ١٤% وأرباح العملات الأجنبية ٣٨%، كما انخفض مخصص التسهيلات للفترة مقارنة بنفس الفترة من العام السابق نتيجة لاسترداد جزء من التسهيلات غير العاملة ضمن الخطة الإستراتيجية لمعالجة الديون غير العاملة.

وقد تم خلال الربع الثالث من هذا العام المباشرة باستخدام الاسم الجديد للبنك، وكجزء من الهوية المؤسسية الجديدة تم طرح الشعار الجديد للبنك وهو **Capitalbank** | **كابيتال بنك** والذي يعكس الرؤيا المستقبلية للبنك كمؤسسة رائدة في القطاع المصرفي الأردني.

فالشعار الجديد والهوية الجديدة يعبران عن تأكيد وتمسك البنك بالتزاماته نحو مساهميه وعملائه، وليرسخ هويته كبنك تجاري يقدم حلولاً مصرفية متكاملة.

وقد تم خلال الربع الثالث من هذا العام توقيع اتفاقية تمويل التجارة العالمية بين كابيتال بنك (بنك المال الأردني) ومؤسسة التمويل الدولية (IFC) والتي تعتبر ذراع القطاع الخاص لمجموعة البنك الدولي ليكون أول بنك في الأردن يقوم بهذه الخطوة، وبموجب هذه الاتفاقية ستقوم مؤسسة التمويل الدولية (IFC) بتقديم كفالات ائتمانية بالنيابة عن بنك المال إلى البنوك العالمية لتسهيل عمليات التبادل التجاري بين الأردن ومختلف دول العالم.

وتجدر الإشارة إلى أن استثمارات البنك في الشركات التابعة تمثل مساهمته الاستراتيجية في المصرف الأهلي العراقي تمشيا مع الخطة الاستراتيجية للبنك في التواجد بالسوق العراقي ، إلا أن الأوضاع الحالية السائدة هناك تحد من توجهاتنا في التوسع ، حيث أننا نتبع سياسات متزنة ومتحفظة في إدارة هذا الاستثمار وبالرغم من ظروف العمل الصعبة هناك إلا أن المصرف الأهلي العراقي يقدم خدمات مصرفية مميزة لعملائه . كذلك قام البنك بتأسيس كابيتال للاستثمارات (شركة المال الأردني للاستثمار والوساطة المالية) مملوكة بالكامل من قبل البنك لتمارس أعمال الوساطة في الأسواق المالية و إدارة المحافظ الاستثمارية .

هاتف : ٥٥٢٦١١١

٥٥٢٧٦٦٦ :

فاكس : ٥٥٣٨٣٠٠

محاسبون قانونيون

صندوق بريد: ٥٥٥٢ عمان ١١١٨٣

المملكة الأردنية الهاشمية

إلى رئيس وأعضاء مجلس الإدارة

بنك المال الأردني

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية المختصرة المرفقة لبنك المال الأردني (شركة مساهمة عامة اردنية) كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ وبيانات الدخل، التغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية المرحلية المختصرة الموحدة للتسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ والإيضاحات حولها. إن الإدارة مسؤولة عن اعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة الموحدة وفقا لمعيار التقارير المالية الدولي / معيار المحاسبة الدولي ٣٤ (التقارير المالية المرحلية). ان مسؤوليتنا هي التوصل الى نتيجة حول هذه البيانات المالية المرحلية المختصرة الموحدة استنادا إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد جرت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي المتعلق بعمليات المراجعة ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". إن عملية مراجعة المعلومات المالية المرحلية تتمثل في القيام باستفسارات بشكل أساسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. ان نطاق أعمال المراجعة أقل بكثير من نطاق أعمال التدقيق التي تتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا أعمال المراجعة من الحصول على تأكيدات حول كافة الأمور الهامة التي من الممكن تحديدها من خلال أعمال التدقيق، وعليه فإننا لا نبدي رأي تدقيق حولها.

النتيجة

بناء على مراجعتنا لم يسترع انتباهنا أية أمور تجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم اعدادها من كافة النواحي الجوهرية وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي ٣٤.

تم اعداد البيانات المالية المرحلية المختصرة المرفقة لغايات هيئة الأوراق المالية ولا تخضع لموافقة البنك المركزي الأردني.

المحاسبون المتحدون
محاسبون قانونيون
عمان - الاردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

١٨ تشرين الأول ٢٠٠٦

٣١ كانون الأول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	إيضاحات	الموجودات
دينار (مدققة)	دينار (مراجعة وغير مدققة)		
٨٣ر٤٥١ر٠٦٢	٧٤ر٩٥٠ر٩٧١	٣	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١١٧ر٧٠٠ر٣٩٥	١٣٥ر٨١١ر٧٩٥	٤	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٥٤ر٥٠٠	٣٥٤ر٥٠٠		إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٦ر٤١٤ر٥٤٩	٣٩ر٥٢٨ر٦٣١		موجودات مالية للمتاجرة
٣٨٤ر٩١٧ر٠٨٩	٥١١ر١٠٠ر٠٣٦	٥	تسهيلات ائتمانية مباشرة-صافي
٣١ر٩٥٨ر٧٧٣	٣٢ر٩٦٣ر٨١٢		موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٤ر١٧٣ر٦٩٦	٤٨ر٩٦٥ر٧٩٧		موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق- صافي
٥ر٥٧٤ر٣٣٩	٩ر٤٦٥ر٦٤٨		موجودات ثابتة-صافي
٣ر٦٧٢ر٨٧٢	٣ر٤٩١ر٢٨٤		موجودات غير ملموسة-صافي
-	٤١٩ر٣٩٧	٨	موجودات ضريبية مؤجلة
٢٠ر٤١٧ر٩١٥	١٩ر٤٤٣ر١٨٣		موجودات أخرى
٦٩٨ر٣٦٢ر١٩٠	٨٧٦ر١٩٥ر٠٥٤		مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق الملكية

٣١ كانون الأول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	إيضاحات	المطلوبات
دينار (مدققة)	دينار (مراجعة وغير مدققة)		
٤٢ر٥٣٩ر٤٣٧	١٠٦ر٥٢٣ر١٤٠		ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٤٨ر٩٢٥ر٦٠٥	٤٠٧ر٠٤٩ر٩١٨	٦	ودائع عملاء
٥٥ر١٥٢ر٩٩٩	٥٩ر١٧٠ر٠١٣		تأمينات نقدية
١٠٢ر٠٤١ر٧٥١	١١٦ر٤٧٨ر٠٧٠	٧	أموال مقترضة
٧٧ر٠٢٨	٤٩٩ر٨٧٩		مخصصات متنوعة
٧٥٨ر٧٤٧	٥ر٩٨٠ر٧٣٨	٨	مخصص ضريبة الدخل
٩٣ر٠٣١١	٤١٧ر٢٣٦	٨	مطلوبات ضريبية مؤجلة
١٢ر٠٠١ر٥٨٨	٢٩ر٩٦٢ر٤٤٠		مطلوبات أخرى
٥٦٢ر٤٢٧ر٤٦٦	٧٢٦ر٠٨١ر٤٣٤		مجموع مطلوبات

حقوق الملكية

٣١ كانون الأول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	إيضاحات	حقوق مساهمي البنك
دينار (مدققة)	دينار (مراجعة وغير مدققة)		
١٠١ر٤٣٣ر٧٨٩	١١٥ر٥٧٠ر٥٣٩	١٨	رأس المال المكتتب به والمدفوع
-	٢٢٣ر٤١٥		علاوة اصدار
٨ر٥١٥ر٩١٧	٨ر٥١٥ر٩١٧		احتياطي قانوني
٣ر٦٩٤ر١٧١	٤ر٥٢٠ر٤٦٥		احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٢٨ر٢٣٠	(٣٢ر٠٧٦)		فروقات ترجمة عملات أجنبية
١٠٨ر٠٨٨	(١٠١ر٧٩٩)		التغير في القيمة العادلة - صافي
٢ر٣٩٦ر٥٣٠	٢ر٥٢١ر٨٤٠		أرباح مدورة
١٤ر٠٠٠ر٠٠٠	-		أسهم مقترح توزيعها
-	١٣ر٢١٦ر٧٥٤		ربح الفترة
١٣٠ر١٧٦ر٧٢٥	١٤٤ر٤٣٥ر٠٥٥		مجموع حقوق الملكية - مساهمي البنك
٥ر٧٥٧ر٩٩٩	٥ر٦٧٨ر٦٥		حقوق الأقلية
١٣٥ر٩٣٤ر٧٢٤	١٥٠ر١١٣ر٦٢٠		مجموع حقوق الملكية
٦٩٨ر٣٦٢ر١٩٠	٨٧٦ر١٩٥ر٠٥٤		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٢٠ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ مع تقرير المراجعة المرفق

للتسعة أشهر المنتهية في		للتسعة أشهر المنتهية في		إيضاحات
٣٠ أيلول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	٣٠ أيلول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦	
دينار (معدلة)	دينار	دينار (معدلة)	دينار	
٢١٨٣٧٤٢١	٣٩٦٨٠٦٤٩	٨٨٠٩٩٦٦	١٤٧٣٥٤٠٩	الفوائد الدائنة
٩٨٥٤٢٥٧	٢١٢٢٤٩٢٣	٤١٩٩١٧٩	٨٥٥٩٨٩٥	الفوائد المدينة
١١٩٨٣١٦٤	١٨٤٥٥٧٢٦	٤٦١٠٧٨٧	٦١٧٥٥١٤	صافي إيرادات الفوائد
٣٤٩٦٥١٥	٣٩٧٧٠٨٥	١٣٩٥٦٨٣	١٢١٣٦٨٧	صافي إيرادات العمولات
١٥٤٧٩٦٧٩	٢٢٤٣٢٨١١	٦٠٠٦٤٧٠	٧٣٨٩٢٠١	صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٥١٤٢٨٦	٧٠٩٢٠٩	١٢٦٧٥٦	٢٠٩٥٨٠	أرباح عملات أجنبية
٦٩٢١٤٢٨	(١٣٦٣١٩٦)	(٢٦٥٣١١)	٤٤٠٤١٦	(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة
٢٤٣٢٤٣	١٢١٩١٦٢	٦٣٧٨٢	٩٩٦٨١٥	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٨١٧٤٨٣٩	٣٥٠١٦١٨	٣٤٩٠٥٦٦	٩٩٨٧٧٣	إيرادات أخرى
٣١٣٣٣٤٧٥	٢٦٤٩٩٦٠٤	٩٤٢٢٢٦٣	١٠٠٣٤٧٨٥	إجمالي الدخل
٣٢١٤١٠٦	٢٩٩٠٦٢٧	٧٨٥٣٨٩	١١١٤٦٧٢	نفقات الموظفين
٤٢٩٧٤٣	٦٣٥٩٣١	١٦٢٦٢٥	٢١٤١٢٦	استهلاكات وإطفاءات
٣٠٨٤٢٠٥	٤٤٢٨٥٣٥	٨١٦٧٣٨	١٤٨٩٥٢٩	مصاريف أخرى
١٠١٩٦١٦٤	(١٠٣٠٩٨٥)	١٠٣٨٦٨١	٣٧٧٨٤٣	(الوفر في) مخصص تدني التسهيلات
٥٢٧٣٩٣	٤٢٢٨٥١	٤٢٦٤	٤٢٦٧٥	الائتمانية المباشرة
٨٤٥١٦١١	٧٤٤٦٩٥٩	٢٨٠٧٦٩٧	٣٢٣٨٨٤٥	مخصصات متنوعة أخرى
٢٢٨٨١٨٦٤	١٩٠٥٢٦٤٥	٦٦١٤٥٦٦	٦٧٩٥٩٤٠	إجمالي المصروفات
٧٦٢٨١٦٠	٥٠٤٥٧٢٦	١٩٤٢٤٠٢	٢٢٩٦٧١٢	ربح الفترة قبل ضريبة الدخل
١٥٢٥٣٧٠٤	١٤٠٠٦٩١٩	٤٦٧٢١٦٤	٤٤٩٩٢٢٨	ضريبة الدخل
١٥٢٥٣٧٠٤	١٤٠٤٣٠٤٨	٤٦٧٢١٦٤	٤٤٦٧٨٨٥	ربح الفترة
-	(٣٦١٢٩)	-	٣١٣٤٣	ويعود إلى:
١٥٢٥٣٧٠٤	١٤٠٠٦٩١٩	٤٦٧٢١٦٤	٤٤٩٩٢٢٨	مساهمي البنك
فلس/دينار	فلس/دينار	فلس/دينار	فلس/دينار	حقوق الأقلية
٠/١٤٣	٠/١٢٢	٠/٠٤٤	٠/٠٣٩	حصة السهم من ربح الفترة

٣٠ أيلول ٢٠٠٥	٣٠ أيلول ٢٠٠٦
دينار (معدلة)	دينار
٢٢٨٨١١٦٤	١٩٠٥٢٦٤٥
٤٢٩٧٤٣	٦٣٥٩٣١
١٩٩٦١٦٤	(١٠٣٠٩٨٥)
(٢٥٣٧٩٤٩)	٨٠٣٧٢٤
١٣٧٤	٤٢٢٨٥١
(٤٥٣٤٣٣)	(٥٨٢٥٨٠)
٢١٥١٧٧٦٣	١٩٣٠١٥٨٦
-	١٣٠٠٠٠٠
٦٧٩٠٨١٣	(١٦١٦٥٢٠)
(٨٩٦٢٢٢٨)	(١٤٩٠٨٠٦)
(١٢٧٨٣٥٦١٦)	(١٢٧٢٧٨٩٦٢)
(٢٨٨٥٤٩٢٨)	١٢٧٤٧٣١
-	(٣٧٦١٢٠)
١٣٥١٧٢٦٦٥	٥٨١٢٤٣١٣
١٤٩٣٨٩٩٤	٤٠١٧٠١٤
٨٨٦٦٠٧٥	١٧٩٦٠٨٥٢
١٨٨٣٤٣٣٨	(٤٤٨٦٨٩١٢)
(٣٨٧٧١٦٤)	(٨٨١٦٨١)
١٤٩٥٧١٧٤	(٤٥٧٥٠٥٩٣)
١٢٢٢٩٦٨٤	٢٠٥٥٤١٨٢
(٢٩٥٦١٠٤٤)	(٤٣٢٥٣٩٩١)
(٨٥٠٠٧٣٣)	(١٠٥٠٦٥٧٤)
٣١٦٨٠٨٣	٩٣٥١٦٨٠
(١٨٤٢٩٠٩)	(٤٣٨٠٩٠٥)
-	٣٤٨
-	٣١٤٤٣
(٢٤٥٠٦٩١٩)	(٢٨٢٠٣٨١٧)
١٩٥٧٤٧٣٦	٤٨٥٤٧٥
٦٧٠٥٠٦٤٩	٤٦٩٧٥٧١٨
(١٤٦٩٣١٨٢)	(٣٢٥٣٩٣٩٩)
٧١٩٣٢٢٠٣	١٤٩٢١٧٩٤
٦٢٣٨٢٤٥٨	(٥٩٠٣٢٦١٦)
٤٥٣٤٣٣	٥٨٢٥٨٠
٦٢٠٧٠٨٦٧	١٥٩٧٤١٦٧٨
١٢٤٩٠٦٦٥٨	١٠١٢٩١٦٤٢

التدفق النقدي من عمليات التشغيل

الربح قبل الضرائب
تعديلات لبنود غير نقدية
استهلاكات وإطفاءات
(الوفر في) مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
خسائر (أرباح) موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة
مخصصات متنوعة
تأثير تغيير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات

التغير في الموجودات والمطلوبات -

النقص في نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
(التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
الزيادة في الأرصدة مقيدة السحب
الزيادة في موجودات مالية للمتاجرة
الزيادة في تسهيلات ائتمانية مباشرة
النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
النقص في ودائع بنوك ومؤسسات
مصرفية (تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر)
الزيادة في ودائع العملاء
الزيادة في تأمينات نقدية
الزيادة في المطلوبات الأخرى

صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل

قبل الضرائب

الضرائب المدفوعة

صافي التدفق النقدي (المستخدم في) من عمليات التشغيل

التدفق النقدي من عمليات الاستثمار

بيع موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
شراء موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
شراء موجودات مالية متوفرة للبيع
بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
شراء موجودات ثابتة
بيع موجودات ثابتة
بيع موجودات غير ملموسة

صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الاستثمار

التدفق النقدي من عمليات التمويل

الزيادة في راس المال بالصافي
الزيادة في المبالغ المقرضة
تسديد مبالغ مقرضة

صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل

صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه

تأثير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه في بداية السنة

النقد وما في حكمه في نهاية الفترة